



SYNERGY-DAY

Traditionen als Chance für
Tourismus?

Les traditions, une chance
pour le tourisme ?

Netzwerk Schweizer Pärke
Réseau des parcs suisses
24. Mai, Bern

www.parks.swiss



Programm 24.Mai

- 13:15 Begrüssung und Einführung
- 13:40 **Traditionen als Chance für Tourismus?**
- Traditionen im Tourismus- Chance und Risiko
Barbara Rosenberg-Taufer
- Traditionen als touristische Attraktion?
Vanessa Zwinselman, Silja Müller
- Auszeichnung UNESCO als Chance?
Christian Ineichen
- Hauptsache digital?
Axel Vogelsang, Samuel Frei
- 15:20 **Workshop / World-Café**
- 16:30 Fazit und weitere Schritte
- 16:45 Schluss der Veranstaltung

Programme 24 mai

- Bienvenue et introduction
- Les traditions, une chance pour le tourisme?**
- Les traditions dans le tourisme – Chance et risque
Barbara Rosenberg-Taufer
- Les traditions comme attraction touristique ?
Vanessa Zwinselman, Silja Müller
- La distinction UNESCO, une chance?
Christian Ineichen
- L'essentiel, c'est le numérique ?
Axel Vogelsang, Samuel Frei
- Ateliers / World-Café**
- Résumé et prochaines étapes
- Fin de la rencontre

Was ist IKE ? C'est quoi le PCI ?

Praktiken, Darstellungen, Ausdrücke, Wissen und Know-how, die:

- Von der Trägerschaften als Teil ihres Erbe anerkannt werden
- Von Generation zu Generation weitergegeben werden
- Ständig neu geschaffen und ausgeübt werden
- Den Trägerschaften und den Gruppen ein Gefühl von Identität und Kontinuität geben

Pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire qui :

- sont reconnues par les communautés comme faisant partie de leur patrimoine
- sont transmises de génération en génération
- sont recréés et pratiqués en permanence
- procurent aux communautés et aux groupes un sentiment d'identité et de continuité

3

Die Ziele der Konvention

- Schutz des immaterielles Kulturerbes
- Sensibilisierung für die Bedeutung des IKE
- Internationale Zusammenarbeit und Unterstützung

Die Instrumente der Konvention

- Listen des IKE der Menschheit: repräsentative ; dringender Schutz
- Verzeichnis von Best Practices
- Fonds für IKE

Die Anforderungen der Menschenrechte erfüllen / Sont conformes aux droits de l'Homme

Ausdrücke des immateriellen Kulturerbe

- Mündliche Traditionen
- Darstellende Künste
- Gesellschaftliche Praktiken
- Umgang mit der Natur und dem Universum
- Handwerkliches Wissen und Können

Expressions du patrimoine culturel immatériel

- Traditions et expressions orales
- Arts du spectacle
- Pratiques sociales, rituels et événements festifs
- Connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers
- Savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel

Liste des IKE in der Schweiz

199 lebendigen Traditionen in der nationalen repräsentativen Liste des IKE

Kantonalen Listen

AG-SO

BE

FR

VS

VD

UR

Listes du PCI en Suisse

199 traditions vivantes dans la Liste nationale représentative du PCI

Listes cantonales

AG-SO

BE

FR

VS

VD

UR

CH-Traditionen für die UNESCO-Liste

- ✓ Winzerfest
- ✓ Basler Fasnacht
- ✓ Umgang mit der Lawinengefahr
- Uhrmacherkunst und Kunstmechanik
- CH Grafikdesign und Typografie
- CH Alpsaison
- Jodel
- Prozessionen der Karwoche in Mendrisio

Internationale Anträge

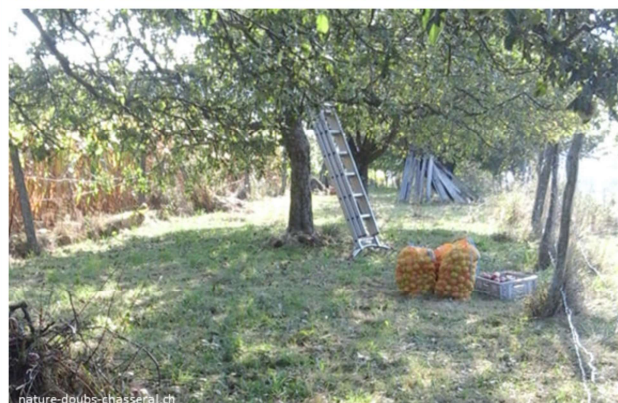
- ✓ Trockenmauerbau
- Alpinismus

Traditions CH pour la Liste de l'UNESCO

- ✓ Fête des vignerons
- ✓ Carnaval de Bâle
- ✓ Gestion du danger d'avalanche
- Savoir-faire en mécanique horlogère et mécanique d'art
- Design graphique et typographique en CH
- Saison d'alpage en CH
- Jodel
- Procession de la Semaine Ste à Mendrisio

Dossiers internationaux

- ✓ Construire en pierres sèches
- Alpinisme





©Marc Chasseral



Regionale Naturpark Schaffhausen © kleingeweltwunder.ch



©Landschaftspark Binnental



www.region-du-leman.ch

Workshop / World Café

A)

Wie kann man Traditionen/IKE in touristischen Angeboten besser integrieren und kommunizieren?

B)

Was sind innovative Vermittlungsformen für lebendige Traditionen? Persönlich und/oder digital?

C)

Welche Themen sind für euch ein nächstes Innotourprojekt sinnvoll?

A)

Comment améliorer l'intégration et la communication des traditions / du patrimoine culturel immatériel dans les offres touristiques ?

B)

Quelles sont les formes innovantes de médiation pour les traditions vivantes ? Personnel et/ou numérique ?

C)

Quelles thématiques seraient pertinentes pour un futur projet Innotour?

Note d'orientation

Massnahmen (Vorschläge)

- Identifikation
- Dokumentation
- Ein offenes Ohr haben
- Sichtbarmachen
- Unterstützung
- Sensibilisierung
- Entwicklung Vermittlungsformaten und –methoden
- Das IKE als Innovationsfeld verstehen
- Vernetzung der AkteurInnen
- Förderung der Transdisziplinarität des IKE

Mesures (propositions)

- Identifier
- Documenter
- Être à l'écoute
- Donner de la visibilité
- Soutenir
- Sensibiliser
- Développer format et pratiques de médiation
- Concevoir le PCI comme un champ d'innovation
- Mettre les acteurs en réseau
- Promouvoir la transversalité du PCI

11

Identifier le PCI sur leur territoire : qui sont les porteurs des traditions vivantes et comment vivent-ils ces traditions, quelles sont leurs conditions cadres et le contexte dans lequel ils évoluent pour pratiquer leur tradition ? Quelles traditions vivantes sont répertoriées dans les listes cantonales ou nationales – et où y'en aurait-il d'autres à identifier ?

Documenter afin d'assurer un suivi : procéder à un inventaire appelé à évoluer avec le temps, récolter des témoignages, soutenir la recherche scientifique et les initiatives de sciences citoyennes liées au thème

Être à l'écoute des porteurs du PCI, des autres acteurs liés à ces patrimoines et des habitants et les **soutenir** dans leurs démarches liées au PCI

Donner de la **visibilité** aux porteurs de PCI qui le souhaitent : les aider à se faire connaître

Soutenir les porteurs de PCI dans la transmission de leur savoir-faire, connaissances et pratiques

Sensibiliser les habitants, les écoliers, les visiteurs et les différents partenaires à la richesse du PCI sur leur territoire et à sa signification pour la construction de l'identité d'un territoire

Développer des formats et des pratiques de médiation spécifiques aux thèmes, susceptibles d'être transférées : par ex. accompagnement de projets d'acteurs locaux

Concevoir le PCI comme un **champ d'innovation**, d'une part pour les porteurs de traditions vivantes : développer et cultiver de manière vivante le PCI en le mettant en perspective

avec leur territoire. D'autre part, le PCI peut aussi représenter un domaine d'innovation pour les parcs eux-mêmes : de nouveaux partenariats, de nouvelles perspectives thématiques, de nouveaux formats de projets, de nouveaux publics cibles

Mettre les acteurs en **réseau** : reconnaître leur complémentarité et leur apport à la construction et au renforcement de l'identité d'un territoire

Promouvoir la **transversalité** du PCI dans les domaines traités par les parcs et sites UNESCO (environnement, culture, éducation au développement durable, tourisme, artisanat, agriculture, communication, social, etc.)

Nächste Schritte

- Finanzunterstützung IKE-Projekte in den Parks bis Ende 2020: Projekte beim Netzwerk einreichen
- Kommunikation
- Fotoshootings IKE in den Parks? Noch 4 Fototage zu Verfügung
- Neues Innotourprojekt?

Prochaines étapes

- Soutien financier de projets liés au PCI dans les parcs jusqu'à fin 2020 : soumettre des projets au Réseau
- Communication
- Shootings photo PCI dans les parcs? Encore 4 journées photo à disposition
- Nouveau projet Innotour ?

Divers

- Handbuch Kulturelle Teilhabe
- Manuel participation culturelle
- Fotowettbewerb Instagram:
Lebendige Traditionen in Pärken
- Concours photos Instagram :
Traditions vivantes dans les parcs

#livingswissparks
#swissparks

#livingswissparks
#swissparks

Fazit

Résumé

Nächster Synergy-Day

Prochain Synergy-Day



VIELEN DANK UND
SCHÖNES
WOCHENENDE!

MERCI ET BON WEEK-
END !



www.parks.swiss